

DOI: 10.18384/2310-712X-2020-4-98-102

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ДИССЕРТАЦИОННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ:

Ю. Б. ЮРЬЕВА «ФОРМАЛЬНОСТЬ/НЕФОРМАЛЬНОСТЬ КАК ЧЕРТА ЭТНОКУЛЬТУРНОГО СТИЛЯ КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)». ДИССЕРТАЦИЯ ... КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ 10.02.20 – СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ. М., 2020

INTRODUCING DISSERTATION RESEARCH:

YU. B. YURIEVA “FORMALITY / INFORMALITY AS A FEATURE OF THE ETHNOCULTURAL STYLE OF COMMUNICATION (BASED ON THE MATERIAL OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)”. DISSERTATION ... OF A CANDIDATE OF PHILOLOGICAL SCIENCES, SPECIALTY 10.02.20 – COMPARATIVE-HISTORICAL, TYPOLOGICAL AND COMPARATIVE LINGUISTICS. MOSCOW, 2020

Лингвистическое изучение коммуникации выходит на новый уровень – уровень интеграционного понимания. Интеграционные трактовки коммуникации требуют опоры на неизменные концептуальные основания. С этой точки зрения выбор для исследования такой черты этнокультурного стиля коммуникации, как формальность / неформальность, на материале английского и русского языков, к которому обращается автор рецензируемой диссертации, представляется вполне логичным.

Актуальность, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность исследования Юлии Борисовны Юрьевой, цели и задачи работы, её предмет и объект подробно и убедительно обоснованы автором во Введении к диссертации. Равным образом полно описаны методологическая основа и теоретическая база исследования, сжато, но

отчётливо представлен репрезентативный материал исследования и используемые автором разнообразные методы его изучения. Выносимые на защиту положения сформулированы конкретно и однозначно, что позволяет без затруднений выяснить степень их реализации и достоверности в ходе исследования.

Работа Ю. Б. Юрьевой содержит значительный фактический материал, опирается на проработку большого количества научных трудов и по существу носит междисциплинарный характер, отвечающий современным требованиям развития всех наук, в том числе филологии.

Исходя из этого, актуальность исследования Ю. Б. Юрьевой усматривается в необходимости систематизации этнокультурных особенностей коммуникации в виде этнокультурных стилей коммуникации (коммуникативных этностилей), осмыслении и описании их доминант-

ных черт и вербальной репрезентации, потребности повышения гармонизации межличностной коммуникации, в том числе межкультурной, и обусловлена недостаточной изученностью формальности / неформальности как отличительной черты стиля коммуникации в сопоставительном аспекте; потребностью в глубоком изучении и систематизации стилистических особенностей вариантов одного и того же языка (в работе это четыре варианта английского языка), кроме того, необходимостью выявления социокультурных факторов, влияющих на выбор стилистического регистра и средств выражения формальности / неформальности как в разных языках (английском и русском), так и в вариантах одного и того же языка.

Из актуальности исследования вытекают его научная новизна и теоретическая значимость.

В диссертации Ю. Б. Юрьевой формальность / неформальность впервые рассматривается как отличительная черта этнокультурного стиля коммуникации. Впервые материалом исследования формальности / неформальности становятся четыре варианта английского языка (AmE, BrE, CanE, AusE), выделяются и систематизируются особенности проявления и степень проявления этой черты в каждом из вариантов, и результаты исследования в обобщённом виде сопоставляются с этнокультурным стилем коммуникации, принятым в русском лингвокультурном сообществе. Как убедительно демонстрирует проведённое исследование, стилистический регистр в коммуникации зависит не только от ситуативного, но и от социокультурного контекста. Он различается в однотипных ситуациях общения в разных языках и в вариантах одного и того же языка.

Автор рассматривает формальность / неформальность с учётом горизонтальной и вертикальной дистанции и доказывает, что в кросс-культурном контексте отсутствует однозначная корреляция

между формальностью по вертикали и формальностью по горизонтали.

Анализируемая диссертация вносит весомый вклад в теоретическое осмысление этнокультурной специфики коммуникации. Автор аргументировано утверждает, что успешная коммуникация возможна только при соблюдении ситуативно релевантного баланса между формальностью и неформальностью, и что чрезмерная формальность, или излишняя неформальность могут привести к коммуникативной неудаче.

В процессе исследования автор обращался в комплексе надёжных научно-исследовательских методов, в том числе: сравнительно-сопоставительному анализу, дискурс-анализу, социолингвистическому и прагматическому анализу, описательному методу (наблюдению, интерпретации, обобщению), методу социолингвистического анкетирования, элементам статистического метода. Для уточнения результатов исследования использовался метод интервью, что позволило исследователю выявлять значимые элементы этнокультурного стиля коммуникации четырёх вариантов английского языка и сопоставить их со стилем коммуникации в русском языке.

Важно отметить не только теоретическую, но и практическую значимость исследования, материалы, результаты и выводы которого могут быть с успехом использованы в лекционных курсах, при написании пособий по сопоставительному языкознанию, социолингвистике, коммуникативной этностилистике, контактной вариантологии, теории и практике перевода и межкультурной коммуникации. Они могут оказаться полезными при создании специальных курсов по американскому, британскому, австралийскому, канадскому и русскому коммуникативному поведению, могут быть использованы в практике преподавания английского и русского языка как иностранного.

Структура работы соразмерна и вполне обоснованно приводит к Заклучению,

где автор перечисляет свои основные достижения. Диссертация общим объёмом 190 страниц, имеет стандартное построение и состоит из введения, четырёх глав и выводов по ним, заключения, библиографии (255 источников).

Работа написана ясно, хорошим научным языком, предлагает чёткую систему нотации. Всё это в целом свидетельствует о научной зрелости соискателя, о его способности сочетать теоретическое исследование и обобщение значительного фактического материала.

Работа Ю. Б. Юрьевой свидетельствует о заинтересованности и увлечённости исследователя, характеризуется живостью изложения, результаты проведённого исследования расширяют и углубляют сложившиеся в науке представления об анализируемой явлении.

Актуален и современен материал исследования, в процессе которого анализировались дискурсивные практики представителей англосаксонской и русской коммуникативных культур в десяти стандартных коммуникативных ситуациях, в том числе обращении с просьбой к знакомому адресату и обращении с просьбой к незнакомому адресату. При этом исследователь учитывал возрастные, гендерные и статусные различия коммуникантов. Этот интереснейший материал был отобран при помощи социолингвистического анкетирования 300 респондентов (по 50 носителей британского, американского, канадского и австралийского вариантов английского языка и сто носителей русского языка). Исследователь использовал интернет-ресурсы, данные словарей четырёх вариантов английского языка и справочников по речевому этикету.

В первой главе «Культура и коммуникация» представлена теоретическая основа работы, уточняется объём понятия «культура», анализируются подходы к описанию этого многоаспектного явления, рассматривается связь культуры с коммуникацией, её роль в нормативном

регулировании и организации социума. Показано, что социальная организация общества не только определяет социальные роли членов этого общества и их взаимоотношения с членами социума, но и формирует коммуникативные ценности и нормы поведения. Анализируются и сопоставляются многочисленные типологии культур и критерии их классификации. Детально анализируется понятие коммуникативной культуры.

Во второй главе рассматривается соотношение понятий «Категория вежливости и стиль коммуникации». Автор придерживается понимания коммуникативной категории вежливости, как одной из основных категорий коммуникативного сознания, которое регулирует коммуникативное поведение, обеспечивает и способствует гармоничному общению.

Автор вполне обоснованно утверждает, что вежливость одновременно представляет собой универсальную категорию, присутствующую в любой культуре, и этнокультурную, имеющую свою этнокультурную специфику. Как справедливо отмечает Ю. Б. Юрьева, в каждой культуре существует собственный концепт вежливости, вербализуемый при помощи лексико-грамматических, функциональных, прагматических и дискурсивных особенностей речевого поведения. В соответствии с выдвигаемой исследователем гипотезой о том, что сопоставительный анализ коммуникативных действий, совершаемых представителями коммуникативных культур в однотипных ситуациях общения, позволяет выявить коммуникативные стратегии, используемые представителями конкретной коммуникативной культуры, и определить доминанты этнокультурного стиля коммуникации этой культуры.

Логическим продолжением исследования является его следующий этап, отражённый в третьей главе «Формальность / неформальность в англосаксонской и русской коммуникативных культурах: обращение с просьбой к незнакомому

адресату», в которой рассматриваются результаты сопоставительного анализа коммуникативного поведения представителей англосаксонской (четырёх её вариантов – британской, американской, канадской и австралийской) и русской коммуникативных культур. На основании проведённого анализа исследователь утверждает, что степень формальности / неформальности зависит как от ситуативного, так и от социокультурного контекста, и в однотипных ситуациях общения варьируется не только в различных языках, но и в вариантах одного и того же языка.

Завершающий этап исследования отражён в четвёртой главе «Формальность / неформальность в англосаксонской и русской лингвокультурах: обращение с просьбой к знакомому адресату», в которой приведён сопоставительный анализ степени формальности / неформальности в институциональном дискурсе, а именно – при обращении с просьбой к знакомому адресату на работе / учёбе. По результатам проведённого исследования выявлены сходства и различия, которые мы попытались объяснить через влияние социокультурного контекста.

В Заключении подводятся итоги проделанной работы, намечаются пути дальнейшей разработки темы исследования.

В целом, диссертационный труд Ю. Б. Юрьевой можно охарактеризовать как глубокий, новаторский, помогающий конкретизировать и перевести в плоскость практического анализа ключевые положения общего и сопоставительного языкознания, теории речевой деятельности, семиотики.

Вместе с тем, при общей положительной оценке работы, нельзя не коснуться тех отдельных её положений или фактических интерпретаций, которые вызывают сомнения и могут стать предметом научной дискуссии. В этой связи хотелось бы отметить следующее.

1. В работе анализируются этнокультурные особенности коммуникации четырёх вариантов английского языка

(британского, американского, канадского и австралийского). Чем руководствовался исследователь, анализируя этнокультурные стили именно этих вариантов? Если автор руководствовался теорией концентрических кругов Брайана Кэпчура, то почему не включил в анализируемый материал новозеландский вариант английского языка?

2. Отмечая в целом последовательность и логичность изложения этапов исследования, заметим, что в главе второй «Категория вежливости и стиль коммуникации», в которой последовательно рассматриваются: 2.1. Универсальность и этнокультурность вежливости; 2.2. Стратегии вежливости; 2.3. Стиль коммуникации; 2.4. Этнокультурный стиль коммуникации; 2.5. Параметры описания стиля коммуникации; 2.6. Формальность / неформальность как черта стиля коммуникации, – несколько нарушает последовательность изложения седьмой параграф – 2.7. Описание материала и методологии исследования. Как автор объясняет подобную последовательность изложения?

Высказанные замечания не меняют общей высокой оценки диссертации Ю. Б. Юрьевой. Диссертация выполнена в рамках научной школы Т. В. Лариной и открывает дальнейшие перспективы развития теории вежливости во взаимосвязи с теорией коммуникации, семиотикой, логикой, философской диалектикой человеческого сознания.

Работа написана хорошим научным языком. Весьма сложный теоретический материал излагается в ясной и логичной форме. В исследовании удачно сочетаются теоретическая и практическая стороны: высказываемые теоретические положения получают практическое подтверждение в анализируемом текстовом материале, а анализ текстовых примеров завершается значимыми теоретическими обобщениями.

Автореферат, монография и другие публикации автора в полной мере отражают содержание диссертации. Таким образом,

диссертацию Юрьевой Юлии Борисовны на тему «Формальность / неформальность как черта этнокультурного стиля коммуникации (на материале английского и русского языков)», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, можно квалифицировать как важное научное достижение в области сопоставительного языкознания.

По своей актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований, практической и теоретической значимости полученных результатов представленная работа соответствует требованиям пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842.

В. В. Ощепкова

Материал поступил в редакцию 08.06.2020

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Виктория Владимировна Ощепкова – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Московского государственного областного университета;
e-mail: oschep2014@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Viktoria V. Oschepkova – Dr. Sci. (Philology), Prof., Departmental Head, Department of English Philology, Moscow Region State University;
e-mail: oschep2014@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Ощепкова В. В. Представляем диссертационные исследования: Ю. Б. Юрьева «Формальность/неформальность как черта этнокультурного стиля коммуникации (на материале английского и русского языков)». Диссертация ... кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. М., 2020. // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2020. № 4. С. 98–102.

DOI: [10.18384/2310-712X-2020-4-98-102](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2020-4-98-102)

FOR CITATION

Oschepkova V. V. Introducing dissertation research: Yu. B. Yurieva “Formality / informality as a feature of the ethnocultural style of communication (based on the material of English and Russian languages)”. Dissertation ... of a candidate of Philological Sciences, specialty 10.02.20 – Comparative-historical, typological and comparative linguistics. Moscow, 2020. In: *Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2020, no. 4, pp. 98–102.

DOI: [10.18384/2310-712X-2020-4-98-102](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2020-4-98-102)